

No. 14531. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966¹

COMMUNICATION RELATING TO MACAU

Portugal

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 1999

No. 14531. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966¹

COMMUNICATION RELATIVE À MACAO

Portugal

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 1999

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

"In accordance with the Joint Declaration of the Government of the Portuguese Republic and the Government of the People's Republic of China on the Question of Macau signed on 13 April 1987, the Portuguese Republic will continue to have international responsibility for Macau until 19 December 1999 and from that date onwards the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macau with effect from 20 December 1999.

From 20 December 1999 onwards the Portuguese Republic will cease to be responsible for the international rights and obligations arising from the application of the Convention to Macau."

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Conformément à la Déclaration commune du Gouvernement de la République portugaise et du Gouvernement de la République populaire de Chine relative à la question de Macao, signée le 13 avril 1987, la République portugaise conservera la responsabilité internationale à l'égard de Macao jusqu'au 19 décembre 1999, date à laquelle la République populaire de Chine recouvrera l'exercice de la souveraineté sur Macao, avec effet au 20 décembre 1999.

À compter du 20 décembre 1999, la République portugaise cessera d'être responsable des obligations et des droits internationaux découlant de l'application de la Convention de Macao.

1. United Nations, Treaty Series Vol. 993, I-14531 — Nations Unies, Recueil des Traités Vol. 993, I-14531